

---

KOBE – Ceremonia inaugural de ICANN64  
Lunes, 11 de marzo de 2019 – 09:00 a 10:00 JST  
ICANN64 | Kobe, Japón

BRAD WHITE: Damas y caballeros, por favor, tomen asiento. Nuestra ceremonia inaugural comenzará en apenas unos minutos. Gracias.

Damas y caballeros, por favor, tomen asiento. Comenzaremos con nuestra ceremonia inaugural en un minuto. Gracias.

Damas y caballeros, démosle la bienvenida al vicepresidente de la ICANN para la región de Asia-Pacífico, el señor Jia-Rong Low.

JIA-RONG LOW: Buenos días. Para quienes están por aquí por primera vez con nosotros y si son de Japón, les digo que tenemos el servicio de interpretación simultánea al idioma japonés. Por favor, si no tienen sus auriculares los invito a tomen sus auriculares. Señoras Yukari Sato, señora Ministra de Estado de Asuntos Internos y Comunicaciones, Señor Kizo Hisamoto, Alcalde de la ciudad de Kobe, amigos, colegas, damas y caballeros, buenos días. Bienvenidos. Soy Jia-Rong. Les doy la bienvenida aquí, a Kobe,

---

*Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.*

---

Japón, a nuestra reunión ICANN 64. Es un placer darles la bienvenida.

Bienvenidos a la región. Bienvenidos a Japón. Gracias por estar aquí en persona. También les damos bienvenida a todos los participantes remotos de todo el mundo. Gracias por su tiempo. Gracias al grupo de trabajo de ingeniería en Internet, a la Sociedad de Internet, a los registros regionales de Internet y a tantas organizaciones hermanas en este ecosistema. Muchas gracias por estar con nosotros. También quiero agradecer al comité anfitrión local por esta bienvenida. Se trata de un grupo de múltiples partes interesadas que integra 18 organizaciones japonesas y cuenta con el apoyo del Ministerio de Asuntos Internos y Comunicaciones. Esto demuestra el tradicional apoyo de Japón al modelo de múltiples partes interesadas que se da aquí y ahora. Iba a mencionar a todos los integrantes de este comité pero tengo un tiempo limitado para este discurso de bienvenida. Sin embargo, los invito a que visiten su puesto de información y se interioricen con ellos.

La última reunión de la ICANN en Japón fue hace 19 años en Yokohama. Hemos crecido. Hemos madurado como comunidad de la ICANN. Creció la cantidad de TLD en la raíz. Tenemos más de 1.200 de estos dominios. La ICANN ha madurado y la custodia de las funciones de la IANA fue transferida a la comunidad. Esta reunión se da en la región en Asia-Pacífico. Quiero reconocer a la

---

comunidad de esta región. Hace seis años abrimos nuestra oficina regional aquí. En aquel entonces esta región estaba subatendida pero ha crecido muchísimo y ahora contamos con miembros de la región en cada organización de apoyo y en cada comité asesor de la ICANN. También trabajamos en los procesos de desarrollo de políticas y tenemos miembros de nuestra comunidad en puestos de liderazgo. Les damos nuestras felicitaciones y este cálido aplauso. Felicitaciones a la región.

Tenemos un largo camino por recorrer todavía y quiero agradecerles a ustedes, la comunidad global de la ICANN, por ser abiertos e inclusivos, por adoptar la diversidad y por trabajar juntos para lograr en conjunto la misión de la ICANN. Muchísimas gracias. Creo que este es un buen momento para darle la palabra a Cherine Chalaby, el presidente de nuestra junta directiva. Démosle este cálido aplauso de bienvenida a Cherine. Gracias.

CHERINE CHALABY:

Muchas gracias, Jia-Rong. Señora Yukari Sato, señora Ministra de Estado de Asuntos Internos y Comunicaciones, Señor Kizo Hisamoto, Alcalde de la ciudad de Kobe, damas y caballeros, ohayogozaimas, dozo yoroshiku, Chalaby des. Puedo continuar en japonés si quieren. Viví en Tokio un año y aprendí algo de japonés. Como dijo Jia-Rong, realmente es maravilloso estar de nuevo aquí en Japón. Ha pasado muchísimo tiempo y le

---

agradecemos mucho a nuestro anfitrión por esta bienvenida aquí en Kobe.

Yukichi Fukuzawa, quien para muchos es el verdadero fundador del Japón actual, finalizó su mejor obra, “La motivación del aprendizaje” en 1876. Dijo: “Quienes no avanzan, retroceden; quienes no retroceden, avanzan”. Estas palabras son verdaderas incluso al día de hoy y cobran el mismo sentido que tuvieron hace 143 años. Es decir, las organizaciones que no evolucionan se quedan rezagadas. El rol de la ICANN es clave en la expansión y la evolución de Internet. No podemos darnos el lujo de quedarnos rezagados.

En los próximos cinco años la ICANN se enfrentará a más desafíos externos que nunca antes. Tenemos que estar listos para estos desafíos. Planificar ahora no solo porque es una obligación para nosotros sino que según nuestros estatutos debemos tener planes estratégicos y operativos implementados para julio del 2020. Hemos estado trabajando juntos en estos planes y tenemos que adoptar las condiciones para su implementación exitosa.

Para tener el tiempo suficiente de prepararnos para la implementación para julio del 2020 tenemos que finalizar estos planes para diciembre de 2019, de aquí a nueve meses. Por lo tanto, el tiempo apremia. Tenemos mucho por hacer en los

---

próximos meses para tener la mayor posibilidad de éxito y lograr que la ICANN llegue a donde la queremos llevar. No es una tarea fácil y nuestros voluntarios, de quienes dependemos, tienen una gran carga de trabajo, pero confío en que lo vamos a lograr. Este es el centro, el eje de mi discurso esta mañana.

Nuestra historia nos muestra que el progreso no es posible sin el cambio. Nuestros fundadores, uno de los cuales está aquí presente, comprendieron esto porque crearon a la ICANN como una organización viva con estructuras, estatutos y procesos diseñados para evolucionar. Por lo tanto, no me sorprende que el cambio es algo natural en la ICANN, ya sea nuestro pasado, nuestro presente o en nuestro futuro. Cuando miramos al futuro vemos que se avecinan fuertes vientos de cambio como por ejemplo la cibersoberanía, el crecimiento exponencial de las amenazas a la seguridad, la rápida evolución de las tecnologías disruptivas y los riesgos cada vez mayores de la fragmentación de Internet.

La comunidad, la junta directiva y la organización de la ICANN reconocen que estos vientos de cambio podrían tener un impacto significativo en la ICANN. Si nosotros permitimos que estos vientos se apoderen de nosotros, podrían llevarnos hacia un rumbo que no se condice con nuestro plan estratégico. Nuestra estrategia se define en los siguientes documentos. Primero, un nuevo plan estratégico para los años fiscales 2021-

---

2025, que se publicó para comentario el diciembre pasado. También para los mismos años fiscales tenemos un plan operativo y financiero que se publicará en este diciembre próximo y también vamos a trabajar en nuestro plan de gobernanza para mejorar la efectividad de nuestro modelo de múltiples partes interesadas. Comenzamos en Barcelona y continuaremos en Kobe.

Estos tres planes, una vez finalizados, serán sumamente integrales y abarcarán una serie de temas. Si los implementamos bien, evolucionarán y mejorarán nuestro enfoque para la seguridad, la gobernanza, la geopolítica y otros temas de suma importancia. Les cuento dónde nos encontramos en cada uno de estos planes y qué hace falta para completarlos y cuáles son las condiciones para lograr el éxito.

En primer lugar tenemos el nuevo plan estratégico. Les comenté que publicamos este plan y ha cerrado el periodo de comentario público correspondiente. Probablemente podamos implementar algunos cambios en algunos detalles que resulten de nuestros diálogos con la comunidad aquí en Kobe después de haber recibido estos comentarios. Sin embargo, a pesar de estos cambios, nuestra dirección estratégica es clara. Tenemos una nueva visión, una misión inmutable y cinco nuevos objetivos estratégicos.

La nueva visión para la ICANN es liderar y defender una Internet única, abierta y globalmente interoperable, y ser un custodio confiable de sus identificadores únicos. Nuestros cinco objetivos estratégicos son fortalecer la seguridad del DNS, mejorar la efectividad de nuestro modelo de múltiples partes interesadas, evolucionar los sistemas de identificadores únicos de Internet, abordar cuestiones geopolíticas que impactan la misión de la ICANN y garantizar nuestra sostenibilidad financiera a largo plazo. A más tardar, para la reunión ICANN 65 en Marrakech habremos finalizado este plan luego de considerar los comentarios de la comunidad. Luego tendremos algunos cambios una vez que este plan esté en su versión final sobre la base de los comentarios. La junta considera que este es un plan estratégico audaz y decisivo. Su implementación para ser exitosa necesita el compromiso inquebrantable de todos nosotros. El plan estratégico tiene que ser un documento vivo y no algo que guardemos en un cajón. Hay que revisarlo periódicamente y modificarlo según sea necesario. Debemos creer en la estrategia e implementarla aunando nuestros esfuerzos y nuestras voluntades.

Pasemos ahora a nuestro segundo plan. Desde principios de enero, la organización de la ICANN está trabajando en un plan operativo y financiero a cinco años que demostrará cómo y a qué costo implementaremos nuestra estrategia. Para relacionarnos y

---

participar con la comunidad a un ritmo razonable y finalizar este plan para diciembre de 2019, la organización publicará este documento para comentario público en dos partes. Primero se publicará en junio una versión general y luego el plan completo con todos sus detalles se publicará en diciembre de 2019. Como condición para lograr el éxito debemos asegurarnos de trabajar en conjunto para tener el liderazgo en la gestión, el conocimiento técnico y la fortaleza financiera requeridos para implementar este plan en los próximos cinco años.

Esto no es algo que se dará por defecto. Tendremos que trabajar juntos como comunidad para identificar y abordar cualquier cuestión irresuelta. Si bien el éxito de este plan operativo y financiero está principalmente dentro de la ICANN, nosotros sabemos que la ICANN no funciona en un vacío. Tenemos que colaborar con nuestros socios, los operadores de servidores raíz, los registros regionales de Internet, el grupo de trabajo de Internet y otras organizaciones hermanas. Al trabajar en conjunto en pos de un objetivo en común lograremos nuestro éxito. Por ejemplo, al abordar cuestiones de seguridad podremos trabajar bien y también podemos evolucionar el sistema de identificadores únicos de Internet. Debemos ser flexibles y tener presente que en algunas oportunidades la ICANN estará al frente y en otras nuestras organizaciones hermanas liderarán las iniciativas.



---

Por último, les cuento sobre nuestro tercer plan. Ustedes recordarán que uno de los cinco objetivos de nuestro nuevo plan estratégico es mejorar la efectividad de nuestro modelo de múltiples partes interesadas. Quiero aclarar que nuestro modelo de múltiples partes interesadas funciona. Lo vemos en el éxito reciente de la comunidad de la ICANN en nuestro EPDP. Nuestra comunidad logró una recomendación de política por consenso dentro de plazos sin precedentes. Agradezco sinceramente a todos los que participaron en esa iniciativa. Sin embargo, a medida que la ICANN continúa evolucionando y nuestro entorno se torna cada vez más complejo y con mayores riesgos, hay aspectos de nuestra gobierno que deben evolucionar a la par, evitando comprometer nuestro modelo de toma de decisiones desde las bases y multisectorial e inclusivo. Ustedes concordarán en que este no es un objetivo nuevo. A lo largo de los años reiteradamente manifestamos la necesidad de mejorar la eficiencia y efectividad de nuestra gobernanza.

Dicho esto, la evolución de nuestra gobernanza no se puede dar a la ligera. Necesitamos un plan. Hace falta que todos nosotros participemos en su desarrollo gradual y a la vez cuidadosamente. Por lo tanto, la junta directiva propone un plan en dos etapas. En primer lugar, identificar las cuestiones. En segundo lugar, planificar las responsabilidades y los plazos correspondientes para abordar estas cuestiones. Vale la pena

---

remarcar que el alcance de la segunda etapa se limita al desarrollo de un plan de trabajo. En esta instancia no queremos encontrar soluciones ni tampoco implementarlas. Eso se dará a principios del año fiscal 2021.

Ahora quiero hablar acerca de todos estos pasos. En la reunión ICANN 63 en Barcelona, la junta inició la primera etapa con un diálogo con toda la comunidad para obtener sus comentarios sobre este tema. Los diálogos en múltiples foros con la comunidad revelan tendencias en común. Las vamos a compartir con ustedes junto con los comentarios esta semana. Aquí, en Kobe, queremos continuar con este diálogo para asegurarnos de escuchar a todas las partes interesadas y entender bien a fondo todas las cuestiones. Vamos a tener una sesión presencial el jueves a tal efecto y tendremos diálogos desde las bases que estarán facilitados por Brian Cute, un miembro de larga data en nuestra comunidad. Mis colegas de la junta y yo esperamos participar en estos diálogos como parte de la comunidad general.

Después de la reunión en Kobe se publicará un documento donde se plasmen todos estos diálogos para comentario público y sobre la base de los comentarios recibidos delinearemos un enfoque para la etapa dos para empezar a desarrollar nuestro plan de gobernanza. Este plan debe responder tres preguntas. Primero, cuáles de las cuestiones identificadas en la etapa uno

---

cuentan con un amplio respaldo de la comunidad. Segundo, quién estará a cargo de abordar estas cuestiones y tercero, cuándo se las abordará.

Luego deberíamos trabajar a un ritmo razonable en este plan. Por ejemplo, deberíamos comenzar en Marrakech, continuar en Montreal e, idealmente, estaríamos de acuerdo en redactar una versión preliminar para diciembre de 2019 para integrarla al plan operativo y financiero que mencioné anteriormente.

También deberíamos tener en mente que hay ciertas dependencias a tener en cuenta y a observar. Hay una serie de actividades en curso que nos van a facilitar información de utilidad para este plan de gobernanza. Entre ellas, la labor de la GNSO en la versión 3.0 de los PDP, algunas recomendaciones del área de trabajo 2 y también mayores revisiones de responsabilidad y transparencia.

La junta directiva es consciente de que el desarrollo de este plan de gobernanza puede implicar desafíos porque podría haber una resistencia natural a la evolución de nuestra gobernanza dado que los cambios podrían afectar los procesos, las culturas y los métodos de trabajo a los cuales estamos acostumbrados. Es decir, estaríamos cambiando nuestro ADN. Como tenemos que darle prioridad a este plan y encontrar una manera de desarrollarlo en los próximos nueve meses sin sobrecargar a

---

nuestros voluntarios que ya tienen una gran tarea, entonces debemos tener en cuenta todos estos desafíos para lograr el éxito. Al mismo tiempo, hay que tener presente que para que la ICANN siga teniendo relevancia y siga teniendo éxito debemos mejorar la efectividad y eficiencia de nuestra gobernanza en tiempo y forma.

En resumen, para diciembre de 2019 tendremos tres planes que van a delinear el futuro de la ICANN. Comenzaremos con su implementación en julio de 2020 de conformidad con nuestros estatutos. El tiempo apremia. Hay mucho por hacer en los próximos 15 meses para prepararnos y para tener la mayor posibilidad de éxito. Nuestro director ejecutivo liderará la implementación de la mayoría de estos planes pero no podemos dejarle a él toda la responsabilidad del éxito. La junta y la comunidad trabajarán codo a codo con él y compartirán esta responsabilidad.

En los últimos 20 años nuestra comunidad demostró ser resiliente y poder trabajar en conjunto en momentos decisivos de nuestra historia. Nos encontramos en un nuevo momento decisivo donde soplan fuertes vientos de cambio en nuestra dirección. Tenemos que continuar evolucionando. No será fácil pero lograremos el éxito como lo hemos logrado en el pasado. Se lo debemos a miles de millones de usuarios de Internet y a futuras generaciones.

---

Quiero agradecerles a todos por su participación en la ICANN. La junta directiva es consciente de todos los sacrificios que realizan y de todo el tiempo que nos dedican. Sin su apoyo, nuestros planes no se harían realidad. Su tarea aquí en Kobe es clave para nuestro éxito. Les deseo una exitosa semana. Arigato gozaimasu. Ahora tengo el placer de presentar al señor Göran Marby, presidente y director ejecutivo de la organización de la ICANN.

GÖRAN MARBY:

Buenos días. No sé ustedes pero yo estoy particularmente contento de estar aquí con ustedes en Japón. Es un país maravilloso. La comida es maravillosa. Seguramente voy a engordar. Tenemos algunas personas aquí con nosotros que vienen de Japón. Son unas 200 y también de Asia hay de 300 a 400 personas aquí. Por esa razón viajamos por todo el mundo, para que las personas puedan participar de las reuniones de la ICANN. Aquí nos encontramos otra vez, una vez más durante la mañana. Hay una sola persona a la que hay que culpar. Esa persona soy yo porque por varias razones decidí mantener la ceremonia inaugural durante la mañana. En la próxima oportunidad lo vamos a hacer por la tarde, en Montreal porque ya no voy a poder decidir más al respecto. Espero que ustedes me apoyen en mi decisión.

---

Algo que tiene que ver con una cuestión personal es que esta es mi décima reunión de la ICANN. Se lo dije a comienzos de la semana a mi equipo y algunos me dijeron: “Nosotros estuvimos en Japón la última vez también”. Ya creo que comencé a entender un poco más. Para mí trabajar en la ICANN es un honor y realmente este es uno de los trabajos más maravillosos y divertidos que tuve hasta el momento, con algunas excepciones durante las mañanas. Mi equipo también piensa que trabajar en la ICANN es un honor. No es siempre fácil pero tratamos de poner lo mejor de nosotros para lograrlo.

Volvamos un paso atrás. Durante los últimos 30 años, 4.000 millones de personas aproximadamente se conectaron a Internet. La Internet de la que siempre hablamos ha transformado la forma en la que vivimos en nuestras transacciones bancarias o en nuestra vida diaria. Tiene un efecto muy profundo en lo que hacemos. Lo interesante con esta tecnología es que no solo depende de las compañías telefónicas sino que cuando la gente se conecta a Internet es algo que deciden hacer. Esto hace que esta tecnología se torne absolutamente única porque impacta muchas otras cuestiones. Además, la gobernanza de Internet es un modelo de múltiples partes interesadas. Creo que eso es parte del éxito. Desde la gente y para la gente.

---

También hemos llegado a un punto en que debido al impacto que esto tiene en la sociedad, no todo el mundo está conforme. Vemos muchas propuestas en materia legislativa. La ICANN es una organización técnica y no entra en políticas pero sí vemos que podemos tener un impacto en la capacidad de crear políticas y también desconectar a la gente de Internet. Parece haber un malentendido con respecto a lo que Internet es. Muchos piensan que es una plataforma y muchos piensan que el debate tiene que ver con las plataformas de Internet y eso no es Internet.

En lo que tenemos que mejorar es en informar y educar a los legisladores en el mundo en que esto no es así para que con buena intención no bloqueen a las personas que quieran participar de Internet. Por esta razón hace unas semanas hubo una nueva propuesta para poder participar con los gobiernos en todo el mundo a fin de educarlos y contarles que Internet en sí podría ser un riesgo. También habrán visto que hemos aplicado para ser miembros de la ITU porque también discuten temas como lo hacemos nosotros y también queremos participar con nuestros colegas como las ISOC y los RIR.

No es una cuestión legislativa únicamente. También tenemos algunas cuestiones técnicas. Tuve el placer de estar en Barcelona hace unas semanas para el Congreso Mundial de Telecomunicaciones Móviles. Había algunos debates que tenían

---

que ver con la tecnología 5G y que iba a salvar el mundo. También se pensó que el 2G, el 3G y el 4G lo iban a hacer. Aparentemente también lo hará el 6G oportunamente. Por favor, no se rían del 6G.

En esa oportunidad hubo una presentación donde decía que era el mejor esfuerzo de Internet. Era otra Internet donde no utilizaba los identificadores que utilizamos y las personas no se conectaban a una sola Internet. A veces olvidamos que tenemos buenas intenciones pero que también las soluciones tecnológicas pueden afectar a la conexión de las personas en Internet.

Lo divertido para mí en esta comunidad es que muchos de ustedes han podido brindar soluciones a lo que crea inestabilidad. Creo, y realmente lo creo, que este modelo de múltiples partes interesadas funciona mejor bajo presión que muchos gobiernos locales. Creo esto porque se ha probado que Internet funciona y que la Internet no tiene fronteras. Hay un riesgo si vemos que estas fronteras comienzan a existir porque existe el riesgo de fragmentación. Específicamente ahora, cuando estamos ante el debate de la ciberseguridad. Muchos de ustedes sabrán que se han incrementado los ataques al DNS durante los últimos meses y seguramente asistirán a muchas sesiones al respecto durante estas semanas.



---

También quiero agradecer al proceso expeditivo de desarrollo de políticas y a la gente de mi equipo porque han hecho un trabajo maravilloso. Es fácil decirlo pero estoy agradecido. Todos los debates, todo lo que han hecho al respecto. Recuerden que tenían un periodo de tiempo muy breve para hacer algo, para cerrar los debates o para cerrar un debate que existió en la ICANN durante muchos años. Estoy muy contento. Los aplaudo por esto.

También comencé con mi grupo de estudio técnico y en esta reunión vamos a presentar algunas soluciones técnicas posibles que disminuirán las responsabilidades legales de las partes contratadas. No voy a tomarme mucho tiempo, particularmente porque no me gusta hacer discursos largos pero finalmente quiero anunciar formalmente que esta será la mejor reunión de la ICANN que hayamos tenido. Muchísimas gracias.

**JIA-RONG LOW:** Gracias, Göran. Ahora le damos la bienvenida a la señora Yukari Sato, señora Ministra de Asuntos Internos y Comunicaciones de Japón.

**YUKARI SATO:** Buenos días, excelencias, distinguidos invitados, damas y caballeros. Soy Yukari Sato. Bienvenidos todos a Kobe. Como

---

Ministra de Estado de Asuntos Internos y Comunicaciones en Japón es un honor darles la bienvenida a todos ustedes, quienes respaldan el funcionamiento estable de Internet, que cambió el desarrollo del mundo en los últimos 30 años. Nunca tuvimos una tecnología que haya revolucionado al mundo de esta manera en tan poco tiempo. La Internet es operada por múltiples partes interesadas que trabajan de manera autónoma, descentralizada, interconectada y sin ningún inconveniente técnico.

Quiero verdaderamente felicitar a todas las personas que están aquí y a quienes respaldan a una sola Internet unificada desde hace 30 años. Estoy segura de que Internet continuará cambiando el mundo, dinamizándolo y será más importante a medida que avancemos. Tenemos grandes desarrollos técnicos como conectividad de alta velocidad y otros avances que contribuyen al desarrollo de la democracia. Como mencionó en Davos en enero nuestro Primer Ministro Abe, los datos van a impulsar la economía del futuro. Vamos a poder con los datos lograr cambios sociales, tener ciudadanos más felices y tener vidas mejores.

Para lograr una sociedad mejor deberíamos proteger a una única Internet como el motor de innovación y como una fuerza dentro de un libre mercado. En Japón estudiamos normas de neutralidad de la red para promover los derechos de los usuarios finales y la innovación. Deberíamos tener reglas unificadas de

---

neutralidad de la red para sostener y respaldar una única Internet.

Mañana estamos a 500 días de los Juegos Olímpicos y Paralímpicos en Tokio en 2020. En el año 2025 también tendremos una importante exposición en Japón. Estoy segura de que podemos lograr juntos cosas maravillosas que van mucho más allá de lo que podemos imaginar. Ustedes ahora ven que hay muchos participantes aquí en esta sala, en el Portopia Hall, y vemos que la ICANN cuenta con el respaldo de sus múltiples partes interesadas. Esta reunión ICANN 64 cuenta con el respaldo de múltiples partes interesadas en Japón.

El profesor Jun Murai, que lidera los trabajos en Internet desde sus comienzos, el señor Akinori Maemura, miembro de la junta directiva de la ICANN, se encargaron de crear este comité anfitrión para preparar esta reunión ICANN 64. Le agradezco sinceramente a la comunidad de Internet en Japón. Me enorgullece colaborar con el funcionamiento de esta Internet mundial y estable.

La ciudad de Kobe desde tiempos inmemoriales se ha desarrollado como un puerto comercial pero espero que ustedes disfruten de nuestra hospitalidad aquí y que se sientan a gusto. Hemos preparado una gala para esta noche en el hotel Okura Kobe. Espero que puedan participar. Espero que puedan tener

---

todo el éxito posible en esta reunión ICANN 64. Muchas gracias.  
Muchas gracias a la ICANN.

JIA-RONG LOW: Muchas gracias, señora Ministra Sato. Ahora démosle la bienvenida al señor Alcalde de la ciudad de Kobe, Kizo Hisamoto.

KIZO HISAMOTO: Buenos días a todos. Mi nombre es Kizo Hisamoto. Soy el alcalde de la ciudad de Kobe. Me gustaría comenzar mi discurso felicitando a ustedes por el comienzo y la apertura de la reunión ICANN 64. Es un placer para mí saber que una de las reuniones más significativas llevadas a cabo por las partes interesadas en los dominios de Internet tiene lugar en Kobe. En nombre de los ciudadanos de la ciudad de Kobe me gustaría expresar mi sincera gratitud a todos ustedes por llegar hasta Kobe. En el surgimiento de Internet en Japón en 1994 bajo el nombre de dominio ciudad.kobe.jp, Kobe fue una de las primeras municipalidades en tener su sitio oficial en Japón. El año que siguió, que fue 1995, Kobe fue sacudida por el gran terremoto de Hanshin y experimentó mucho daño y pérdidas. Gracias a estas líneas de Internet que fue salvada, el sitio web de la ciudad funcionó como un portal para brindar información a los ciudadanos en relación con los desastres. También recibimos

---

muchísimos mensajes de todas partes del mundo alentándonos a la recuperación.

La situación con posterioridad al terremoto nos dio una idea concreta de cuán importante es tener información real y confiable en una red implementada. Luego del terremoto, con la ayuda de las organizaciones internacionales y locales, Kobe estableció una red de comunicación fuerte utilizando tecnología IoT. Poder soportar los efectos de los desastres nos ayudó y la red fue uno de los primeros pasos tomados en pos de la reconstrucción y la recuperación. Ahora ya estamos plenamente recuperados y Kobe está apuntando a un próximo paso que es crear una ciudad segura y fuerte. Creo que las redes sólidas de comunicación tendrán un rol principal en esto y esperamos que el desarrollo de la información y la comunicación y sus tecnologías continúen.

Rodeados de montañas y océanos, Kobe ofrece grandes e importantes vistas de sus puertos. Por favor, les pido que disfruten nuestras vistas mientras se encuentran aquí. También habrán notado que Kobe no es simplemente su carne. Muchas gracias.

JIA-RONG LOW:

Muchas gracias, señor Alcalde Hisamoto. Muchas gracias por recibirnos aquí, en su hermosa ciudad. Ahora vamos a darle un

---

cálido aplauso al presidente del comité anfitrión de la reunión ICANN 64, el Dr. Jun Murai.

JUN MURAI:

Buenos días a todos, buenos días a los miembros de la comunidad de la ICANN. Estoy muy feliz de estar nuevamente aquí y de ver a buenos amigos, viejos amigos y nuevos amigos. Nuevamente les doy la bienvenida a Kobe. Quisiera brevemente hablar acerca de algunos aspectos históricos y acerca de esta ciudad. Ustedes recordarán que hace algún tiempo hicimos el primer evento organizado por la ISOC aquí, el evento INET. Este fue un evento muy importante para Internet y para la comunidad. Nos reunimos aquí en Kobe e iniciamos deliberaciones en torno a una organización llamada ISOC, Sociedad de Internet. Esa fue la primera vez en la que hubo un comité que actuaba como sociedad y como grupo en una comunidad para liderar a Internet a nivel global. Eso comenzó aquí en Kobe en 1992. Este es un lugar muy especial en lo que respecta a los orígenes de Internet y a las actividades de múltiples partes interesadas.

El alcalde de nuestra ciudad mencionó también que en 1995 hubo un terremoto en esta ciudad. Ese es un año que no olvidamos en cuanto a Microsoft Windows y al Windows 95 y también los protocolos TCP/IP que básicamente significaron que

---

los usuarios de Internet comenzaron a poder utilizar esta herramienta sin costos adicionales por software. Eso sucedió también en 1995. Sobre todo en este país, este año es considerado como el año 1 de Internet por todo lo que les acabo de contar. Como dijo nuestro señor Alcalde, el terremoto de Kobe sucedió en un entorno de muchísimo apoyo mundial porque tuvimos muchos amigos en la red que se acercaron a nosotros. Esa fue la primera vez en Japón en la cual la gente se dio cuenta de que teníamos una Internet para todos. Fue un momento muy importante.

Desde entonces, realizamos la primera reunión de la ICANN en Japón en el año 2000 en Yokohama. Esta es toda la historia acerca de Japón y de nuestra comunidad aquí y acerca de este comité de bienvenida. Me sorprendió para bien que el presidente de la junta directiva, Cherine, habló acerca de nuestro autor, el señor Fukuzawa, quien fundó la universidad donde yo estudié. La universidad más antigua de Japón. Apenas un poquito más antigua que la universidad de Tokio. Él comenzó con esa universidad. Es un innovador. Generó la apertura de nuestro país y nos globalizó en cierta manera. Tenemos mucho que aprender del señor Fukuzawa. Si tienen un billete de 10.000 yenes, en esa imagen, esa persona es el señor Fukuzawa. Realmente agradezco al Banco Nacional de Japón por haber creado este

---

billete donde también está el logo de nuestra universidad nacional. Muy bien.

Quiero contarles algo acerca de Japón. Japón tiene muy buenos resultados desde el año 2000 en cuanto a nuestras estructuras de tecnologías de la información. Trabajamos muy bien con los gobiernos, las industrias y el sector académico para tener un muy buen servicio de banda ancha en nuestra nación. Creo que hemos sido muy exitosos al respecto.

También tenemos muchos problemas por resolver que tienen que ver con el uso de Internet en este país. Los pudimos resolver gracias al uso de Internet, como sucedió con los desastres naturales como el terremoto que mencionamos previamente. Ante cada desastre natural trabajamos arduamente para rescatar a las personas pero en esos acontecimientos de desastres naturales, Internet siempre ha mejorado nuestro país. Eso es algo notable en nuestro país. Luego quiero hablarles acerca de la salud y acerca de nuestros ciudadanos mayores. Tenemos alrededor de 70.000 personas que tienen más de 100 años de edad. Mi padre tiene 96 años. Mi madre tiene 94 años. Están vivos y se mantienen activos. Esta es una sociedad de ciudadanos mayores. Quizá tengamos algunas dificultades con los ciudadanos mayores en cuanto a movilidad pero tienen que trabajar. ¿Cómo lo hacen? Lo logran gracias a Internet y al entorno digital.



---

Tenemos a la agricultura también en nuestro país, como una actividad muy importante. La mejoramos muchísimo gracias al uso de tecnología de datos e Internet. Internet abarca un área que crece cada vez más. Tenemos un sector gubernamental y también tenemos cada una de nuestras industrias. Tenemos que trabajar de manera transversal y unificada para lograr una plataforma conjunta.

Realmente es una misión para toda la humanidad. Lograr el acceso a Internet y también lograr que todas las industrias trabajen con Internet y que todas las naciones también tengan este acceso. Necesitamos una plataforma común para todo el planeta y esta es una misión para el futuro de Internet. La ICANN trabaja en el desempeño de este rol y en el logro de este objetivo. Realmente estoy muy feliz y agradecido como persona y siento mucho respeto también por esta organización. Soy una de las personas que fundó esta organización hace mucho tiempo. Estoy muy feliz de verlos a todos ustedes. Espero que sigamos teniendo un éxito sostenido y que logremos buenos resultados a raíz de la labor en conjunto de todos los participantes aquí en Kobe. Muchísimas gracias.

JIA-RONG LOW:

Muchas gracias, profesor Murai. Tuve el placer de visitar la universidad y también hablar en la clase del profesor Murai. Veo

---

que también algunos de estudiantes que están participando de la reunión. Ahora vamos a darle la bienvenida al próximo orador que es el presidente del consejo ejecutivo de la NRO, el señor Alan Barrett.

Alan BARRETT:

Buenos días. Es un placer para mí darles esta actualización sobre las actividades de la NRO y la ASO. Le agradezco a la ICANN por la oportunidad de tomar la palabra en esta ceremonia de apertura. Mi nombre es Alan Barrett y soy el presidente de la NRO y también soy el director ejecutivo de AfriNIC, que es el registro regional de Internet para África.

La NRO, o la Organización de Recursos Numéricos, es una asociación de los cinco registros regionales de Internet que distribuye las direcciones de IP e identificadores. Dentro del sistema de la ICANN la NRO sirve como la organización de apoyo para direcciones, la ASO. Alguna parte del trabajo de la ASO es realizado por el consejo de direcciones que consiste de tres miembros de cada una de los cinco RIR. Parte del trabajo es realizado por el consejo ejecutivo de la NRO que se compone de los cinco directores ejecutivos de los RIR.

El sistema de RIR fue establecido hace algunos años con antelación a la ICANN y mucho del trabajo que hace la comunidad de números se lleva a cabo en los foros de los

---

registros regionales de Internet y no en las reuniones de la ICANN. Cada uno de los cinco RIR tiene un proceso de desarrollo de políticas basado en un consenso ascendente y tienen dos reuniones de política pública por año.

Dentro de la ICANN, una tarea importante del consejo de direcciones de la ASO es abordar cuestiones de política pública y propuestas que son aquellas políticas que fueron aprobadas por los cinco RIR y que también involucran a la IANA y son finalmente ratificadas por la junta directiva de la ICANN. No ha habido demasiadas en los últimos años pero aun así esto sigue siendo una tarea importante.

La ASO también es un participante con decisión en la comunidad empoderada que es un nuevo elemento que surgió como parte de la transición de la custodia de la IANA. Designa dos directores de la junta directiva de la ICANN y también a miembros en otros comités. Los dos directivos o miembros de la junta directiva son Ron da Silva, quien es la persona designada de la ASO ante la junta directiva, y el señor Akinori Maemura, quien ocupa la posición número 10. Esta posición número 10 será renovada en este año. Habrá entrevistas y se realizará la selección en su debido momento. Si ustedes consultan el sitio web, [aso.icann.org](http://aso.icann.org), podrán ver los plazos correspondientes.

---

Lo que hacemos también con la ICANN es lo siguiente. Existe un contrato para brindar los servicios numéricos de la IANA. Hay una actividad de subcontratación de la entidad de la PTI que brinda los servicios de parámetros de protocolo y de nombres de la IANA. Cada año los RIR hacen una revisión del rendimiento de las funciones numéricas de la IANA y con gusto me complace informarles de que el informe de revisión de 2018 se publicó la semana pasada y no hay ninguna cuestión de interés hasta el momento. Muchísimas gracias al equipo de la IANA por un trabajo tan importante.

Durante el 2018 hubo tres solicitudes de números del sistema autónomo, ASN. Hubo dos asignaciones de IPv4 y todos los RIR hicieron distribuciones en pos de la política global para los mecanismos de distribución de direcciones IPv4 con posterioridad al agotamiento.

Hay una revisión de la ASO que se llevó a cabo en el 2017. Existieron 18 recomendaciones de esta revisión, algunas resultaron muy sencillas como por ejemplo mejorar el sitio web o actualizar los procedimientos. Algunas de ellas ya se implementaron. Algunas otras requieren cambios al MOU entre los RIR y la ICANN y algunas otras incluso requieren cambios en los estatutos de la ICANN. Estamos considerando a cada una de ellas de manera gradual.

---

La cuestión más importante fue plasmada por la recomendación número 18, que señala que la NRO debería iniciar una consulta pública con las cinco comunidades de los RIR a fin de determinar la estructura futura de la ASO. Es lo que estamos haciendo. Tuvimos consultas públicas en todas las cinco comunidades de los RIR. Existen ciertas diferencias de opinión pero, en general, las conclusiones fueron las siguientes. La relación de la ASO con la ICANN es importante y debería continuar. No obstante, la relación debería ser simplificada y centrarse en cuestiones de interés mutuo. Algunas de las regiones expresaron en particular inquietudes sobre la carga de trabajo que tienen los voluntarios y también señalaron que la NRO y la ASO deberían dejar de participar en algunas actividades que están fuera de su ámbito de trabajo. También se acordó que interactuar con la ICANN con dos nombres diferentes a veces bajo la SO y a veces bajo la NRO resulta confuso. Por lo tanto, queremos reducir esta confusión e implementar algunos cambios.

Hay un apoyo para continuar con el rol crítico de la ICANN y brindar coordinación para el desarrollo de políticas y también para llevar a cabo estas reuniones públicas entre otras cuestiones. La NRO trabajará en una propuesta de cambios para poder abordar estas cuestiones en las consultas con nuestras comunidades de los RIR. Desde el punto de vista técnico, los RIR están trabajando en varias cuestiones pero lo que tiene que ver

---

con la ICANN son los indicadores de desempeño técnico de Internet. Voy a tratar de repetirlo nuevamente. Son los indicadores de desempeño técnicos de Internet. Este es el proyecto ITHI. Este proyecto fue iniciado por la ICANN y lo que están haciendo los RIR es lo siguiente. Medir e informar las cuestiones en relación a los indicadores de desempeño del sistema de registro de números.

Finalmente, quiero culminar mi discurso alentándolos a implementar IPv6. Como ustedes saben, la ICANN trabaja con el DNS. Les pido que por favor garanticen que sus servidores de DNS y otros servidores públicos estén accesibles para IPv6 porque no hay ya demasiadas direcciones de IPv4. Tenemos que implementar IPv6 para el futuro de Internet. Muchísimas gracias.

JIA-RONG LOW:

Muchas gracias, Alan. Ahora vamos a disfrutar de un espectáculo que nos va a permitir también disfrutar la cultura local. Con nosotros tenemos un conjunto de percusionistas que se llama Dadadadan Tenko. Tengo muy poquito conocimiento de japonés pero “da” significa tocar y “tenko” significa tambores celestiales. Con nosotros tendremos a los percusionistas de los tambores celestiales. Este conjunto fue fundado en 1987. Es un conjunto muy reconocido. Ha logrado muchos premios en Japón. Ya lleva más de 1.200 presentaciones en todo el mundo, principalmente

---

en Europa, y tres de sus miembros principales estarán a cargo de esta presentación en el día de hoy. Por favor, démosles un cálido aplauso a estos tres percusionistas principales para este espectáculo. Gracias.

**[Música]**

¡Guau! ¡Guau! Esto demuestra el alto nivel de energía con el que comenzamos esta reunión. Espero seguir con este mismo nivel de energía para el jueves. Antes de concluir esta sesión les quiero decir que hoy a las 14:46 PM guardaremos un minuto de silencio en conmemoración del gran terremoto del este de Japón, el terremoto de mayor magnitud en la historia de Japón. Sucedió exactamente en este mismo día en el año 2011. Los coordinadores de cada sesión les darán más detalles al respecto.

Luego, cambiando un poco el ángulo de la información, les cuento que hoy tenemos una gala que se realizará en el Hotel Okura. Vamos a tener transporte de las 18:30 a las 19:30 desde aquí a la gala. Luego tendremos transporte desde la gala hasta este hotel. Con esto concluimos nuestra ceremonia inaugural. Les deseo a todos una excelente semana. Arigato gozaimasu.

**[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]**